



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

UDALAREN OSOKO BILKURA

2003ko MARTXOAREN 22an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Pello Gonzalez Argomaniz, jauna (E.A.)

Zinegotziak

Jon Zufiaurre Gabilondo, jauna (E.A.)
Itziar Agirre Berriotxo, andrea (E.A.J)
Jabier Otermin Zelaia, jauna (E.A.)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J.)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (E.A.)
Victor Perez Eguren, jauna (E.A.J)
Juan Aztiria Aranguren, jauna (E.A.)
Gema Zabaleta Areta, andrea (P.S.E.-E.E.)
Antonio Molina Orden, jauna (P.S.E.-E.E.)
Felix Toral Matesanz, jauna (P.S.E.-E.E.)
Begoña Pereira Anduaga, andrea (P.P.)

Idazkaria

M^a Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Urretxun bi mila eta lauko martxoaren hogeita bian.

Arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarraldia egiteko, Udaltzarrak bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

En Urretxu a veintidos de marzo del año dos mil cuatro.

Siendo las diecinueve horas treinta minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican,.

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

1.- Aurreko batzaraldiaren akta.-

Abenduaren 30ean egindako bileraren akta irakurri ondoren, aho batez onartu da.

Gaiaren ildotik, Zabaleta andreak galdetu du ea plantilan agertzen den behin-behineko gizarte laguntzaile lanpostua une honetan aukeraketa fasean dagoena den; baiezko erantzuna eman zaio.

2.- Alkatearen ebazpenak.

abenduko, urtarrileko, eta otsaileko dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek:

03-12-01 San Martin-Barrenkaleko urbanizazio obren 11. ziurtagiria onartzea

03-12-03 San Martin-Barrenkaleko urbanizazio obren 11. Ziurtagiri-likidazioa onartzea.

03-12-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

03-12-03 Kilometroak 2004: postua jartzeko baimena.

03-12-03 Boluntariotzako Euskal Kontseiluaren adierazpen instituzionalari atxikimendua azaltzea.

03-12-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

03-12-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

03-12-04 J.A.Z. Materiala kentzeko eta jarduerako espedienteen ezarritako neurriak hartzeko errekerimendua

03-12-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

1.-Acta de la sesión anterior.-

Dada lectura al acta de la sesión celebrada el día 30 de diciembre es aprobada por unanimidad.

Al hilo del asunto la sra. Zabaleta pregunta si el puesto de asistente social cubierto interinamente que aparece en la plantilla es el puesto que en este momento está en fase de selección, a lo que se le dice que sí.

2.- Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante los meses de, diciembre, enero y febrero que se relacionan a continuación:

0112-03 Aprobación 11ª certificación urbanización San Martín-Barrenkale.

01-12-03 Aprobación 11ª certificación – liquidación urbanización San Martín-Barrenkale.

01-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

02-12-03 Kilometraok 2004: autorización colocación puesto

03-12-03 Adhesión declaración institucional del Consejo Vasco del Voluntariado.

04-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

04-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

04-12-03 J.A.Z: Requerimiento retirada material y adopción medidas expediente de actividad.

09-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

03-12-09 Intrepid Fox: zigor espediente irekitzea.	09-12-03 Intrepid Fox_ Inicio expediente sancionador.
03-12-09 C.B.A. zigor espedientea irekitzea.	09-12-03 C.B.A. Inicio expediente sancionador.
03-12-10 Satna Lutzi jaietan ixteko ordua luzatzeko baimena.	10-12-03 Autorización para ampliación horario cierre fiestas Santa Lucia.
03-12-11 Labeaga 8an bide publikoa okupatzeko baimena.	11-12-03 Autorización ocupación vía pública Labeaga 8
03-12-12 J.M.D.C. Ikastaroa egiteagatik dirulaguntza.	12-12-03 J.M.D.C.: subvención cursillo euskera.
03-12-12 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 8-3. D	12-12-03 Licencia obra menor Labeaga 8-3ºD
03-12-15 Apai jatetxea: titularitatea aldatzeko baimena.	15-12-03 Restaurante Apain: Cambio de titularidad.
03-12-15 Nueva Avenia parkeko urbanizazio obren 1. ziurtagiria onartzea.	15-12-03 Aprobación 1ª certificación urbanización parque Nueva avenida
03-12-15 Labeaga 8 atzekaldean ibi plakak jartzeko baimena.	15-12-03 Autorización vado Labeaga 8 trasera.
03-12-18 NECSO, S.A.: Gainzuri ikastetxe berriaren argindarren hornidurako kanalizazioa egite obra baimena.	18-12-03 NECSO, S.A. Licencia obras canalización suministro eléctrico nuevo Gainzuri
03-12-18 G.O.M: pilotalekua erabiltzeko baimena ukatzea.	18-12-03 G.O.M.: denegación cesión frontón.
03-12-18 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 8an	18-12-03 Licencia obra menor Labeaga 8
03-12-22 C.B.A.: zigor espedientea artxibatzea.	22-12-03 C.B.A.: Archivo expediente sancionador.
03-12-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-12-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-12-23 J. Eta J.R.B. S-2 sektoreko 10ª eta B lur-zatietako garaje sarrera aldaketa.	23-12-03 J. Y J. R.B. Modificación entrada garaje parcelas 10 A y B Sector S-2.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

03-12-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	26-12-03 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-12-29 Gizarte Laguntzaile lanposturako oinarriak onartzea	.29-12-03 aprobación bases Asistente Social
04-01-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	02-01-04 Solicitud de inscripción en el padrón municipal de habitantes.
04-01-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	07-01-04 Solicitud de inscripción padrón municipal de habitantes.
04-01-07 Nueva Avenia parkeko urbanizazio obren 2. ziurtagiria onartzea.	07-01-04 Aprobación 2ª certificación urbanización parque Nueva avenida.
04-01-08 Obra txikia egiteko baimena Nekolalde 10-12	08-01-04 Licencia obra menor Nekolalde 10-12
04-01-08 Obra txikia egiteko baimena Labeaga43 behea	08-01-04 Licencia obra menor Labeaga 43 bajo
04-01-08 Obra txikiaegiteko baimena Iparragirre 19-1. Ezk.	08-01-04 Licencia obra menor Iparragirre 19-1º izda.
04-01-08 Obra txikia egitek obaimena Labeaga 23-11.C.	08-01-04 Licencia obra menor Labeaga 23-11 C
04-01-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	08-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	08-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	13-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	14-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-01-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	14-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-14 Obra txikia egiteko baimena Areizaga 3-4. C	14-01-04 Licencia obra menor Areizaga 3-4º C
04-01-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	15-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-15 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 18	15-01-04 Licencia obra menor Iparragirre 18-
04-01-16 Berit taberna: zigorra	16-01-04 Bar Berit: Sanción Cierre
04-01-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	16-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal de habitantes.
04-01-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-20 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	20-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-20 A.S.N. Ibi iraunkorren baja	20-01-04 A.S.M.: baja vado.
04-01-20 M.J.V. jarduera legeztatzeke errekerimendua.	20-01-04 M.J.V: Requerimiento legalización actividad.
04-01-21 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	21-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-21 J.B.G. Obrak legeztatzeke errekerimendua.	21-01-04 J.B.G. Requerimiento legalización obras.
04-01-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-22 Gainzuri ikastetxea: Cesión frontón Ederrena,	22-01-04 Gainzuri: Ederrena pilotalekua erabiltzeko baimena.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-01-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	23-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	26-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	27-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-28 Obra txikia egiteko baimena Aparicio auzoa 2-1. Ezk.	28-01-04 Licencia obra menor Aparicio auzoa 2-1º izda.
04-01-29 J.R eta L.C. S-2 sektoreko 9 A eta 9B lur-sailean egiten	29-01-04 J.R. y L.C.: suspensión obras parcela 9 A y 9 B Sector S-2.
04-1-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	30-01-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-01-30 J.M.G.U: espedientea iraungitzea.	30-01-04 J.M.G. U: Caducidad expediente
04-01-30 Faustino Orbegozo Geriatrikoari faktura ordaintzea.	30-01-04 Abono factura Geriatrico Faustino Orbegozo.
04-02-02 A.L.E. erreklamazioa ordaintzea	02-02-04 A.L.E. Abono reclamación
04-02-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	02-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	03-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-03 Urretxu-Zumarraga Ikastola: frontoia uztea	03-02-04 Urretxu-Zumarraga Ikastola cesión frontón.
04-02-03 Mendaratz plaza eta Belaustegi plazaren tarteko argien esleipena.	03-02-04 Adjudicación alumbrado tramo plaza Mendaratz-plaza Belaustegi
04-02-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	03-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	04-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-02-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	05-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	05-02-04 solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-05 Intrepid Fox obra txikia egiteko baimena	05-02-04 Licencia obra menor Intrepid Fox
04-02-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	06-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-07 Iparragirre 26-28ko urbanizazio lanen arrera onartzea.	06-02-04 Recepción urbanización Iparragirre 26-28
04-02-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-10 V,M,I; Irekitzeko baimena ukatzea.	10-02-04 V.M.I. Denegación licencia apertura.
04-02-10 Guasima, S.L. irekitze baimena ukatzea.	10-02-04 Guasima, S.L. Denegación licencia apertura.
04-02-10 Inauterietako jarduerak Zubimusu plazan egiteko baimena.	10-02-04 autorización actividades carnaval Plaza Zubimusu.
04-02-12 lur-bereizketarako baimena.	12-02-04 Licencia de segregación.
04-02-12 Gizarte laguntzaile lanpostua betetzeko: onartu eta baztertuen behin-behineko zerrenda.	12-02-04 Asistente Social lista provisional admitidos y excluidos.
04-02-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	12-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	12-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
04-02-13 Elkarri: Mahaiak jartzek o baimena	13-02-04 Elkarri: autorización colocación mesas.
04-02-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	13-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-02-13. Kanposantuko teilatua beritzeko lanak esleitzea Construcciones Merci, S.Lri .	13-02-04 Construcciones Merci, S.L. encargo reparación cubierta cementerio.
04-02-16 Santa Barbara auzuneko aparkelua egiteko klausula administratibo plegua onartzea.	16-02-04 Aprobación pliego Cláusulas administrativas aparcamiento Santa Bárbara.
04-02-17 Labeaga 20 Bide publikoa okupatzeko baimena	17-02-04 Ocupación vía pública Labeaga 20
04-02-17 Gainzuri Ikastetxea: Gernikako Arbola plaza erabiltzeko baimena	17-02-04 Gainzuri Ikastetxea: Autorización uso plaza Gernikako Arbola.
04-0217 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	17-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	18-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
03-02-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	18-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera,	18-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-18 Kultur Etxeko igogailua jartzeko lanak esleitzea.	18-02-04 Adjudicación instalación ascensor Casa de Cultura.
04-02-19 Irekitze baimena Labeaga 34	19-02-04 Licencia apertura labeaga 34
02-04-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	19-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-19 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 20	19-02-04 Licencia obra menor Labeaga 20.
04-02-20 Ipiñarrieta 4 etzekaldean ibi plakak jartzeko baimena.	20-02-04 Autorización vado Ipiñarrieta 4-trasera.
04-02-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	23-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	24-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
04-02-24 Bi idaz-makinen erosketa esleitzea.	24-02-04 Adjudicación suministro 2 máquina de escribir
04-02-24 Nekolalde 5ean bide publikoa okupatzeko baimena.	24-02-04 Ocupación vía pública Nekolalde 5
04-02-25 Elkarri Mahaiak jartzeko baimena,	25-02-04 Elkarri: autorización colocación mesas



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

04-02-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-02-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

04-02-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

25-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

25-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

25-02-04 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. -

3.- 2003ko aurrekontuaren kitapena: Berri ematea.

Indarrean dagoen legediak dioena betez, alkate jaunak 2003ko otsailaren 26ean emandako ebazpen bidez onartutako 2003ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman du, hitzez hitz honako hau:

Lehena.- 2003ko Udaleko Aurrekontuaren likidazioa onartzea. Hona hemen horren laburpena:

1.- Diruzaintzaren dirutza likidoa, 2003-12-31ra, 591.024,47

2.- 2003-12-31ra kobratzeke daudenak 1.117.373,15

* Aurrekontuko zordunak, 941,517,11.

* Aurrekontuz kanpoko zordunak, 186.504,53

• - aplikatu gabeko kobrantzak,

•

3.- Ordaintzeke dauden saldoak, 2003-12-31ra: 1.308.778,34

• Gastuen aurrekontuko hartzekodunak, 1.197.640,67.

• Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak,

• Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak, 117.695,92.

• Aplikatu gabeko ordainketak -

3.- Liquidación presupuesto 2003: Dación de cuenta

Por el Sr. Alcalde y en cumplimiento de la legislación vigente, se da cuenta de la liquidación del ejercicio presupuestario de 2003 aprobado por Resolución de Alcaldía de 26 de febrero de 2004 que se transcribe a continuación:

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2003 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de tesorería a 31-12-2003 591.024,47 .

2.- Saldos pendientes de cobro a 31-12-2003: 1.117.373,15

• Deudores presupuestarios 941.517,11

• Deudores extrapresupuestarios. 186.504,53

• Cobros pendientes de aplicación

• - 10.648,49

3.- Saldos pendientes de pago a 31-12-2003: 1.308.778,04

• Acreedores presupuesto gastos 1.197.640,67

• Acreedores presupuesto ingresos:

• Acreedores extrapresupuestarios: 117.695,92

• Pagos pendientes de aplicación

• - 6.558,25



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

4.- Diruzaintzako dirutza gordina (1+2-3),
399.619,58

5.- Saldo kobragaitzak 4.384,82

6.- Diruzaintzako dirutza likidoa (4-5),
395.234,76

8.- Gastu orokorretarako diruzaintzako
gerakina (6-7): 395.234,76.

9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen
emaitza, : 51.714,15

10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako
aurrekontuetako eragiketen emaitza, -
19,241,20.

11.- Doiketak, diruzaintzako gerakinaren
bidez finantzatutako obligazioengatik.
319.736,78

13.- Aurrekontuko emaitza (9+10+11+12)
390.692,13.

*Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari
likidazio espedientearen kopia bidaltzea.*

*Hirugarrena.- Udalbatzari ebazpen honen
berri ematea hurrengo bileran.*

Alkate jaunak aipatu du gastuen atalean aurrekontuaren betetze maila ia erabatekoa izan dela; aldiz, sarreren atalean, aurrekontuan aurreikusitakoaren maila gainditu egin dela.

Molina jaunak hitza eskatu eta zalantzazko kobraketen saldoei buruz galdetu du; kontuhartzaile andreak argitu dio kobrantzan huts egin dezakeenaren %10eko estimazioa dela gutxi gorabehera.

4.- Remanente de Tesorería Bruto (1+2-3)
399.619,58

5.- Saldos de dudoso cobro 4.384,82

6.- Remanente de tesorería liquido (4-5)
395.234,76

8.- Remanente de Tesorería para gastos
generales (6-7): 395.234,76

9.- Resultado operaciones
presupuestarias del Presupuesto vigente:
51.714,15

10.- Resultado operaciones presupuestos
liquidados en ejerc. Anter, 19.241,20

11.- Ajuste obligaciones financiadas con
Remanente de Tesorería: 319.736,78.

13.- Resultado presupuestario (9+10+11+12) 390.692,13.

*Segundo .- Remitir copia del Expediente
de Liquidación a la Diputación Foral de
Gipuzkoa*

*Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto
al Pleno de la Corporación en la próxima
sesión que se celebre.*

El Sr. Alcalde , comenta que en el estado de gastos el grado de ejecución del presupuesto es casi total, mientras que en el estado de ingresos, se ha superado el grado de cumplimiento estimado en el presupuesto que ahora se liquida.

El Sr. Molina pide la palabra y pregunta sobre los saldos de dudoso cobro, informando la Sra. Interventora que se trata de una estimación del 10 % aproximadamente de posibles fallidos en el cobro.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Zabaleta andreak hitza eskatu eta aurrekontuz kanpoko zordunen kontzeptuari buruz galdetu du; kontuhartzaile andreak jakitera eman du Ogasunari dagokiola, PFEZen erretentzioengatik, eta BEZaren ordainketa eta Gizarte Segurantzarena.

Udalbatzarra jakinda geratu da.

4.- Aitortutako eskubide eta obligazioak deuseztatzea.

Alkate jaunak Ogasun eta Kontuen Batzordeburu Tellez jaunari eman dio hitza, eta honek batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du; alde batetik, aurreko ekitaldietatik kobratzeke eta aitorturik, eta gauzatuko ez diren eskubideak deuseztatzeko proposamena, hala nola, Auzolani dagozkionak eta orubeen desjabetzea (Amasa); eta bestetik, aurreko ekitaldietan aitortu eta ordainduko ez diren obligazioen deuseztapena, horien artean garrantzitsuenak langileen lansariei dagozkien gizarte segurantzako kuotak eta enplegua sustatzeko programarenak, zuhurtasunagatik sartu zirenak, baina benetan bete ez direnak.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Ondorengo eskubide hauek deuseztatzea onartu:

La Sra. Zabaleta pide la palabra y pregunta sobre el concepto de deudores extrapresupuestarios, informando la Sra. Interventora que se trata de Hacienda por los conceptos de retenciones de IRPF, y el pago del IVA, y de Seguridad Social.

La Corporación queda enterada

4.- Anulación de derechos y obligaciones reconocidos

El Sr. Alcalde da la palabra al Sr. Téllez, Presidente de la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas, quien da cuenta de la propuesta presentada por esta Comisión relativa a la anulación, por un lado de derechos reconocidos en ejercicios anteriores pendientes de cobro y que no se van a producir tales como los correspondientes a Auzolan y a la enajenación de solares (Amasa) ; y por otro, la anulación de obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores y que no se van a satisfacer, siendo los más importantes los gastos relativos a la cuota de seguridad social de las retribuciones al personal y al programa de fomento de empleo, que fueron incluidos por prudencia y que realmente no se han ejecutado.

, Sometido el asunto a votación, , por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar la anulación de los derechos reconocidos siguientes:



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

IV Kap. Trans, arunt338,07
VI Kap. Inorenganatzea.....12.020,24

Guztira 12.358,31

Bigarren.- Ondorengo obligazio hauek deuseztatzea onartu:

I Kap. Langileen gastuak 28.302,26
II kap. Ondasun arruntak 543,43
IV kap. Transf. Arruntak 2.203,53
VI kap. inbertsioak 550,29

Guztira 31.599,51

Hirugarren.- Hamabost egunetan zehar Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman erabaki hau, alegazioak aurkeztu ahal izateko. Alegazioarik ez bada, behin-betikotzat hartuko da erabaki hau.

5.- Kreditu aldaketaren 2004/02 espediente: Kreditu gehigarriak.

Alkate jaunak Ogasun eta Kontuen Batzordeburu Tellez jaunari eman dio hitza, eta honek 2004/02 kreditu aldaketarako espedientearen berri eman du, Urretxuko Udal honetako aurrekontuan eragina duten kreditu gehigarrien bitartez egingo dena.

Aditzera eman duenez, hainbat kontzepturen ondorioz izandako gastua estaltzeko dagoen dirutza haunditzea izango litzateke; hala nola, enpresan baja izan diren langileentzako diru ordainak, jaietan izandako gastuak, enpleguan izandako gastuak, Auzolan programaren kontrolaren

Cap. IV Transfere, corriente..... 338,07
Cap. VI Enajenación de inver..... 12.020,24

TOTAL 12.358,31

Segundo.- Aprobar la anulación de las obligaciones reconocidas siguientes:

Cap. I Gastos personal 28.302,26
Cap. II Compras de bienes543,43
Cap.IV Transfere.Corrientes 2.203,53
Cap.VII Inversiones reales 550,29

-- TOTAL 31.599,51

Tercero.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa durante quince días al objeto de que se presente alegaciones. De no producirse las mismas este acuerdo devendrá definitivo.

5.- Expediente modificación de créditos 02/2004: créditos adicionales.-

El sr.Alcalde da la palabra al sr.Téllez, Presidente de la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas, quien da cuenta del expediente de modificación de créditos nº 02/2004 propuesta mediante la figura de créditos adicionales que afectan al presupuesto de este Ayuntamiento de Urretxu..

Manifiesta que se trata de ampliar la consignación existente para cubrir el aumento de gasto derivado de, las indemnizaciones realizadas a personal que ha causado baja en la empresa, gastos originados en festejos, gastos originados en empleo derivados del control del programa Auzolan, previsión de riesgos



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

ondoriozkoak, lan-arriskuen prebentzioarako eta Auzolan programari atxikitutako langileentzako materiala erostea, parke eta lorategietan sortutako gastua, Eguneko Zentroko erabiltzaileek Zumarragako Zaharren Egoitzan egindako egonaldia, eta inbertsioen ataletik sortutakoak, hala nola, Nekolaldeko obrak, altzarien erosketa eta web orrialdea.

Jarraian Udal honetako aurrekontuan eragiten duten KREDITU GEHIGARRIEN bidezko 2004/02 Kreditu Aldaketarako espedientea irakurri da; Kontuhartzaileak egindako txostena irakurri da, eta berak adierazi duenez aipatutako espedientea bat dator indarrean dagoen araudiarekin, zehatz-mehatz esanda Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko otsailaren 26ko 4/1991 Foru Arauaren *34 artikuluan ezarritako baldintza eta eginbideen arabera*, eta baita ere Toki Erakundeen Aurrekontuen Araudia onartzen duen abenduaren 1eko 96/1992 Foru Dekretuko 40. Artikulua.

Alkate jaunak aditzera eman du kreditu aldaketa honen bitartez lehen aipatutako gastuak estaltzeko erabili nahi dela dagoen diru-gerakina, baina bere proposamena honako hau dela, gainontzeko gerakina kiroldegiko gainaldea erori ondoren sortutako premietara bideratzea edo zuhurtasunagatik aurrekontura eramatea.

Zabaleta andreak hitza eskatu eta aditzera eman du, bere ustez, aipatu diren gastu horiek guztiak aurrekontuan aurreikusita izan beharko liratekeela, ez

laborales, y compra de material para el personal adscrito a Auzolan,, gasto originado en parques y jardines, gastos ocasionados por la estancia de los usuarios del Centro de Dia en el geriatrico de Zumarraga, y gastos derivados del capitulo de inversiones, tales como las obras de Nekolalde, la adquisición de mobiliario y la pagina web.

Seguidamente se da lectura al expediente de Modificación de Créditos nº 02/2004 mediante CREDITOS ADICIONALES que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento, dándose lectura al informe emitido por Intervención quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa vigente , en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 34 de la Norma Foral 4/1991 de 26 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales, y art. 40 del Decreto Foral 96/1992, de 1 diciembre, por el que se aprueba el Reglamento Presupuestario de las Entidades Locales.

El sr.Alcalde manifiesta que con esta modificación de créditos se trata de destinar la remanente de tesorería existente a cubrir los gastos relacionados anteriormente, pero que su propuesta es que el resto de remanente se destine bien a las necesidades originadas en el polideportivo tras el desplome de su cubierta, bien se detine a cautela presupuestaria.

La Sra. Zabaleta pide la palabra para manifestar que , a su juicio , todos los gastos que se han citado deberían haber estado previstos en el presupuesto puesto que no obedecen



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

baitira aparteko gaiak.

Alkate jaunak gogora ekarri du lehenengo kreditu aldaketa aurrekontu berriari onespena eman eta berehala onartu zela, izan ere gai batzuk aurreikusi daitezke, baina beste gai batzuk ez, esate baterako denbora luzean negoziatzen egon zen langile batzuen erretiroa. Esan du gainera, nolana ere, kreditu aldaketa aurrekontuak duen tresna bat dela, hain zuzen ere ekitaldi bakoitzean benetan sortzen diren premiei aurrekontua egokitu ahal izateko.

Eztabaida amaiturik, eta Ogasun eta Gobernu Batzordeak horren alde eman duen irizpena kontuan izanik, gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki dute:

Lehenengo.- KREDITU GEHIGARRIEN bidez, Udal honen aurtengo ekitaldiko aurrekontuari eragiten dion 2004/02 kreditu aldaketarako espediente onestea, proposamenaren eta ondoko kapitulukako laburpenaren arabera.

a asuntos extraordinarios.

El sr.Alcalde recuerda que el primer expediente de modificación de créditos se aprobó de inmediato a la aprobación del nuevo presupuesto, manifestando que hay asuntos que se pueden prever, pero que otros no, como por ejemplo la jubilación de algunos trabajadores que se estuvo negociando durante tiempo . Añade que de todas formas, las modificaciones de créditos constituyen un mecanismo presupuestario para ir acomodando el presupuesto a las necesidades que realmente van surgiendo en cada ejercicio.

Finalizado el debate, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda y Gobierno, y sometido el asunto a votación, por unanimidad , se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos nº 02/2004 mediante CREDITOS ADICIONALES que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen por Capítulos

AUMENTOS DE CREDITOS KREDITU GEHIKUNTZAK

Capítulos Atalak	Denominación Izendapena	Aumentos Gehikuntzak
I	Langilegoaren/ Personal	40.087,23
II	Ondasun Arrunt./Bienes Coor y de servi.	137.329,35
IV	Transferentzia arrunt/Transf. Corrientes	22.879,94
VI	Inbertsioak/ Inversiones	95.388,47
	TOTAL AUMENTOS /GUZTIRA	295.684,99



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

RECURSOS QUE LOS FINANCIAN FINANTZIATZEN DITUZTEN BALIABIDEAK

Capítulos Atalak	Denominación Izendapena	Importe Zenbatekoa
8	Remanente de Tesorería/Gerakina	295.684,99
	TOTAL /GUZTIRA	295.684,99

6.- Bozeramaileen Batzordea:

Mozioa.

Alkate jaunak aditzera eman du orain aurkeztu den testua bozeramaileen batzordean adostutakoa dela, Herribidek hasiera batean aurkeztutako testu baten ondorioz.

Ondoren, mozioa irakurri da, hitzez hitz honako hau:

2004ko urtarrilaren 14an kartzelaratu zuten Manu Azkarate preso politiko ohi tolosarra, Martuteneko espetxera ohiko agerraldia egin ondoren.

Jakina den bezala, 1993an eman zioten baldintzapeko askatasuna Manu Azkarateri, hain zuzen ere garai hartan indarrean zegoen Kode Penaleko 60. artikulua ezarrita (gaur egun indarrean dagoenaren 90. art.). Espetxean egon zen azkenaldian, denbora gehiago egin zuen ospitalean kartzelan bertan baino. Gainera, ebaketa kirurgiko ugari izan ditu, bai espetxean, bai behin-behineko askatasunean egon den garaian. Bestalde, sendagai asko hartzen ari da, eta oso zorrotz zaindu behar du bere elikadura.

Egiten diren atxiloketa askok eta askok mendeku kutsua badute ere, Manuren kasua apartekoa da. Esan dutenez,

6.- Junta de Portavoces: Moción.

El Sr. Alcalde manifiesta que el texto que se presenta ha surgido de manera consensuada en la Junta de Portavoces de un texto inicial que fue presentado por Herribide.

Seguidamente se da lectura a la moción cuyo texto íntegro se transcribe a continuación:

El día 14 de enero de 2004 fue encarcelado el ex preso político tolosarra Manu Azkarate, tras acudir a su cita ordinaria al centro penitenciario de Martutene.

Como es sabido, Manu Azkarate fue puesto en libertad condicional el año 1993, en aplicación del artículo 60 del Código Penal vigente en aquellas fechas (artículo 90 del vigente en la actualidad). En la época final de su estancia en prisión, pasó más tiempo en el hospital que en la propia cárcel. Asimismo, ha sufrido multitud de intervenciones quirúrgicas tanto en prisión como posteriormente en libertad provisional. Por otra parte, está sometido a una fuerte medicación y ha de cuidar, de forma estricta, su alimentación.

Si bien muchas de las detenciones efectuadas tienen un carácter evidente de venganza, en el caso de Manu es extremo.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

espetxeratzearen arrazoia hileroko egin beharreko agerraldia ez egitea izan da, baina hurrengo aldiz agertzerakoan atxilotu dute. Oraingo honetan, mendekua izkutatzen ere ez dira saiatu. Are gehiago, edozein pertsona kartzelaratu dezaketela erakutsi nahi izan dute, gaixotasun sendaezina eta kronikoa eduki arren. Horra hor beste adibide bat, Alcalá-Mecoko espetxera eramán dute, senide eta lagunengandik oraindik urrutiago utzita.

Gertaera horien aurrean, Manu Azkaratek gose, egarri eta sendagai greba egitea erabaki du. Bere gaixotasunaren ezaugarriak direla medio, jarrera horrek ondorio izugarriak ekar diezazkioke bere osasunari, eta ez dugu pentsatu ere egin nahi zer nolako kalte itzuliezina sor dakioken.

Hori guztia horrela, ondorengo erabaki hauek har ditzan eskatzen diogu Urretxuko Udalbatzarrari:

1.- J.M. Azkarate Ramosen osasunari eta arazo pertsonalei dagokienez, Kode Penaleko 92. artikulua printzipio humanitarioak aplikatuz, berehala aske utz dezaten eskatzen du Udal honek.

2.- Berriz ere aldarrikatzen dugu Espainiako Gobernuak aurrera daraman espetxe politikak presoen giza-eskubideak errespetatu ditzan, eta mendekuzko edozein politika alde batera utzi dezatela.

3.- Une zail hauetan, gure elkartasuna adierazten diogu J.M. Azkarateren sendiari.

4.- Madrilgo Entzutegi Nazionaleko espetxeratuen zaintzako epaileari jakinaraziko zaio erabaki hau, bera baita askatasun eskaera bideratzeko arduraduna, eta baita gaur egun preso

Alegan que la razón de su encarcelamiento es su no comparecencia a la cita mensual. Y la detención se ha producido justo al acudir a la siguiente cita. En este caso ni siquiera se han esforzado en ocultar su carácter vengativo. Es más, han querido mostrar que cualquier persona puede ser encarcelada, aunque padezca una enfermedad crónica e incurable. Su traslado a la prisión de Alcalá-Meco, que le aleja de sus familiares y amigos, es un ejemplo más de ello.

Ante estos hechos, Manu Azkarate ha optado por la huelga de hambre, sed y medicación. Sin embargo, por las características de su enfermedad, no queremos ni pensar en las terribles consecuencias que esa actitud puede tener en su salud y en qué medida pueden ser irreversibles los daños que se le originen.

Por todo ello solicitamos al Pleno del Ayuntamiento de Urretxu que adopte los siguientes acuerdos:

1.- En aplicación a los principios humanitarios del art. 92 del Código Penal, en cuanto a las circunstancias personales y sanitarias de J.M. Azkarate Ramos, este Ayuntamiento reclama su inmediata puesta en libertad.

2.- Reiteramos nuestra apuesta para que la política penitenciaria que lleva a cabo el Gobierno Español respete escrupulosamente los derechos humanos de las personas presas, alejado de cualquier política penitenciaria vengativa.

3.- Manifestamos nuestra solidaridad con la familia de J. M. Azkarate en estos momentos difíciles.

4.- Este acuerdo se pondrá en conocimiento del juez de vigilancia penitenciaria de la Audiencia Nacional de Madrid, encargado de tramitar su solicitud de libertad, y al Director de la prisión de Alcalá-Meco, donde



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

dagoen Alcala-Mecoko espetxeko zuzendariari ere.

Lizarralde jaunak eskatu du hitza, eta aditzera eman du jatorrizko testua martxoaren 2an aurkeztu zela, eta gaurkoa, hilak 22, bitartean aldaketak gertatu direla hasierako egoeran; esate baterako gose greba utzi izana, baina ez isolamendua. Bere ustez preso honekin gertatu dena mendekua baino ez da izan, eta horrez gain, komunikabide batzuen jarrera salatu nahi du.

Zabaleta andreak hitza eskatu eta aditzera eman du bere talde politikoak, PSE-EE taldeak, mozio hau onartu nahi duela; aipatu duenez, mozio honen edukia kontestu baten barruan defendatzen dute, hau da, urte askotako indarkeriak ekarri duen sufrimendua, batez ere euren azalean jasan behar izan dutenez, eta baita zigorra betetzen ari direnez, eta ingurukoentzako ere; beraien ustez, ezin da bestaldera begiratu giza-sufrimendua dagoenean, edozein motatakoa dela ere.

Esan du gainera, pertsona guztien giza-eskubideen egin nahi dutela, baina aipatutako giza-eskubide guztiekiko errespetuzko espetxe politika ere defendatu nahi dute, mendeku politika izango ez dena, gorroto gehiago sortaraziko ez duena, eta gizarteratzea izango duena helburu, gure gizartean bakea lortu ahal izateko.

Pereira andreak hitza eskatu eta aditzera eman du lotsagarria iruditzen zaiola Zabaleta andreak hori esatea bera dagoen egoeran egonda, eta ondoren irakurri den idatzi hau aurkeztu

actualmente se encuentra.

Pide la palabra el Sr. Lizarralde quien expone que el texto originario se presentó el día 2 de marzo, y que para hoy 22 de marzo se han producido cambios en la situación inicial, tales como el abandono de la huelga de hambre, y no así del aislamiento. Entiende que la actuación que se ha producido con este preso es más que otra cosa una venganza y también quiere denunciar la postura de algunos medios de comunicación al respecto.

La Sra. Zabaleta pide la palabra, y dice que su grupo político, PSE-EE, quiere aprobar esta moción, señalando que el contexto en el que defienden el contenido de la misma es el de muchos años de violencia que acarrea y ha acarreado mucho sufrimiento sobre todo a aquellos que sufren la misma en primera persona, y también a aquellos que cumplen sus penas y a todo su entorno., y entienden que no se puede mirar a otro lado cuando hay sufrimiento humano sea éste de cualquier índole .

Sigue diciendo que quieren defender los derechos humanos de todas las personas, pero también quieren defender una política penitenciaria respetuosa con todos los derechos humanos ya citados, que no sea vengativa y que no genere más odio y que tenga como objetivo la reinserción , para poder alcanzar la paz y reconciliación de nuestra sociedad.

La Sra. Pereira pide la palabra y manifiesta que le parece vergonzoso que la sra. Zabaleta diga lo que dice estando en la situación en que se encuentra, y presenta un escrito que se lee a



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

du:

1.- lehenengo eta behin, nire errespetua eta babesa azaldu justiziak hartutako erabaki guztiekiko.

2.- Gogoratu, nire lekua, eta zoritxarrez zuena ez, terrorismoaren biktimekiko elkartasunaren defentsan dagoela.

3.- Gogoratu auzi erabakiaren oinarria 1992an espetxe-hobariak erabakitako epaileak ezarri zituen baldintzak bete ez izana dela, gizarte laguntzailearekin zita batzuetara huts egin zuelako.

4.- Gogoan izan baita ere 1986an 51 urteko kartzela zigorra ezarri ziotela hainbat deliturengatik; hala nola, legez kanpoko atxiloketa, lapurketa, falsifikazioa, talde armatuan sartuta egotea eta lehergaiak edukitzea.

5.- Beraien ideia politikoaren zabalkundea egiteko, era honetako egoerei "batzuk" ematen dioten erabilera salatu.

6.- Bukatzeko, bi galdera PNV/EA koalizioari:

- Nola liteke aurkeztutako mozioaren alde egiteko gai ez izatea, zuen lagunak horren alde agertu direnean? Zuen mozioa aurkeztutakoaren kopia baldarra besterik ez da.

- Nola liteke hor lasai eseri eta mozio honen alde agertu, eta mehatxatuta dauden zuen lagunei babesa ukatzea?

Alkate jaunak esan du ideia guztiei zor zaien errespetuarekin, gogora ekarri behar duela Udalbatzar honek behin baino gehiagotan azaldu duela elkartasuna mehatxatuta daudenekiko, eta gainera mozio honen kontestua giza-eskubideekiko errespetu zorrotza dela, eta bestalde, Tolosan talde guztiek, PP barne, onartu dutenaren antzekoa dela. Gainera, bere ustez PSE-Eek urrats garrantzitsua eman du mozioaren alde agertzean, eta hori eskertzekoa da.

continuación:

1.- en primer lugar mostrar mi respaldo y respeto a todas las decisiones tomadas por la justicia.

2.- Recordar que mi sitio está y, lamento que el vuestro no, en la defensa, el apoyo y la solidaridad con las víctimas del terrorismo.

3.- Recordar que la decisión judicial está basada en el incumplimiento de las condiciones que fijó el juez que decretó los beneficios penitenciarios en 1992, al haber faltado a algunas citas con su asistente social,

4.- Recordar también que fue condenado en 1986 a 51 años de cárcel por delitos como, detención ilegal, robo, falsificación, pertenencia a banda armada y tenencia de explosivos.

5.- Denunciar la utilización por parte de "algunos" de este tipo de situaciones para hacer propaganda política de sus ideas.

6.- Para terminar dos preguntas a la coalición PNV/EA:

- ¿Cómo es posible que no seáis capaces de apoyar la moción presentada, cuando compañeros vuestros si lo han hecho. Vuestra moción es una burda copia de la presentada ¿

- ¿Cómo es posible que podías sentaros ahí tranquilamente y apoyar esta moción y neguéis protección a vuestros compañeros amenazados?

El Sr.Alcalde dice que con respeto que se debe a todas las ideas tiene que recordar que este Pleno ha mostrado en varias ocasiones su solidaridad con las personas amenazadas, y añade que precisamente el contexto de esta moción es el respeto escrupuloso a los derechos humanos que por otra parte es mimética a la aprobada en Tolosa por todos los grupos , incluso por el P.P. Asimismo opina que el PSE-EE ha dado un paso importante, que es de agradecer, al manifestar su apoyo a la moción presentada.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Zabaleta andreak hitza eskatu du Pereira andreak egindako aipamenari erantzuteko, eta aditzera eman du benetan PSE-EE alderdiko zinegotziek euren azalean bizi dituztela mehatxuak, baina galdetu du hori horrela izanda ere ez al den ikusi behar besteen egia, eta giza-eskubideak betetzen ez direnean ez al den salatu behar. Bere ustez gainera indarkeria guztiekin amaitzea da lehentasuna, eta giza-eskubideak urratzen dituzten neurriek ez dutela bake-bidea gertatzen. Bestalde, bere ustez, auzi-erabakia izateak ez du esan nahi erabaki okerra ez denik, okerrak gertatu egin litezkeelako eta egunero gertatzen dira gainera.

PSE-EE alderdiak pertsona guztien giza-eskubideak defendatzen dituela, eta mozio honi ere babesa emango diote, bere iritziz zorrotza delako legearekiko, eta bakarrik eskatzen du zigor kodearen 92. artikulua aplikatzea, giza-eskubideekiko espetxe-politika aplikatzea, eta elkertasuna azaldu nahi die presoaren sendikoei.

Azkenik esan du, eurak ere sufritzen ari direla, baina ez direla bakarrak; bere ustez, aurrera egin liteke bidean horrelako mozioekin, eta gai politikoa baino gehiago kontzientzia kontua dela, jarrera hori erabili eta manipulatu egin daitekeen arren.

Alkate jaunak pena azaldu du giza-eskubideen inguruko gai batek Udaltzarrak osatzen duten alderdi guztien adostasuna izan ez delako, eta botoetara eraman du gaia; horrenbestez, alkate jaunak, eta Zufiaurre, Otermin, Tellez, Aztiria, Agirre, Errazu, Perez, Zabaleta, Molina

La Sra. Zabaleta pide la palabra para responder la alusión efectuada por la Sra. Pereira, y manifiesta que efectivamente, los concejales del PSE-EE viven en primera persona las amenazas, pero pregunta si por vivir así no hay que ver la parte de verdad que tiene los demás y denunciar el incumplimiento de los derechos humanos. Entiende además que acabar con todas las violencias debe ser una prioridad, y que las medidas que vulneran los derechos humanos no acercan a ninguna reconciliación. Por otra parte, opina que el que se trate de una decisión judicial no quiere decir que no sea equivocada, puesto que equivocaciones se pueden dar y se dan todos los días.

Sigue diciendo que el PSE-EE va a defender y defiende los derechos humanos de todas las personas, cosa que también van a hacer apoyando esta moción que a su juicio es perfectamente escrupulosa con la ley y que simplemente pide que se aplique el art. 92 del código penal, que se aplique una política penitenciaria plenamente respetuosa con los derechos humanos, y muestra la solidaridad con la familia de un preso,.

Por último dice que ellos sufren pero que no son los únicos, entendiéndolo, que se puede avanzar en el camino con mociones como la presentada, y que es un asunto más de conciencia que político a pesar de que esta posición se pueda manipular.

El Sr. Alcalde lamenta que un asunto que versa sobre derechos humanos no cuenta con el consenso de todos los grupos políticos que forman este Pleno, y seguidamente somete el asunto a votación, y con los votos a favor del Sr. Alcalde y de los concejales Sres. Zufiaurre, Otermin, Tellez, Aztiria, Agirre,



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

eta Toral (11 boto) zinegotziek baiezko botoa emanda, eta Pereira andreak aurkakoa, honako hau erabaki da:
Erabaki honen azalpenean jasota geratu den testu osoa eta mozioa onartzea.

7.- Elkarkidetzako Kontroleko Batzordea. Ordezkaría izendatzea.

Alkate jaunak azaldu duenez Elkarkidetzatik jakinarazi dute enpresaren ordezkari berri bat izendatu beharra dagoela Elkarkidetzak eta Udal honek sinatutako Pentsio Planaren Kontroleko Batzorderako. Esan du gainera orain arte alkatea bera izan dela ordezkaria, eta Udalbatzako inork ez badu interesik horretarako, batzorde horretako kide bera izatea proposatu du.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Urretxuko Udalaren ordezkaria izendatzea Elkarkidetzako Pentsio Planaren Kontroleko Batzorderako, hain zuzen ere une bakoitzean Alkate-Udalburu kargua duen pertsona, gaur egun Pello Gonzalez Argomaniz jauna.

Lizarralde jaunak hitza eskatu eta aditzera eman du agian kontestuz kanpo egon litekeen gai bat aipatu nahi duela, hala nola harrobian gertatutako langile baten heriotza; sendikoei dolumina azaldu die eta harrobia ustiatzen duen enpresaren segurtasun neurriak aztertzea eskatu du.

Ondoren, hitzez hitz idatzita dagoen ohar hau irakurri du:

Errazu, Pérez, Zabaleta, Molina y Toral (11 votos) , y con el voto en contra de la Sra. Pereira, se acuerda:

Unico.- Aprobar la moción cuyo texto íntegro se transcribe en el exponendo de este acuerdo.

7.- Comisión de Control de Elkarkidetzak. Designación de representante. –

El Sr.Alcalde expone que desde Elkarkidetzak se ha comunicado la necesidad de nuevo nombramiento de un representantes de la empresa en la Comisión de Control de Plan de Pensiones suscrito entre Elkarkidetzak y esta Ayuntamiento. Añade que hasta ahora ha sido representante el Alcalde, proponiendo que si ningún miembro del Pleno tiene interés en el asunto sea éste mismo quien forme parte de la Comisión.

Sometida la propuesta a votación, por unanimidad se acuerda:

Unico.- Designar representante del Ayuntamiento de Urretxu en la Comisión de Control del Plan de Pensiones de Elkarkidetzak a quien en cada momento ostente el cargo de Alcalde-Presidente., actualmente , D. Pello González Argomaniz

El Sr.Lizarralde pide la palabra señalando que quiere mencioanr un asunso que quizás este un poco fuera de contexto, como es el fallecimiento de un trabajador en la cantera , mostrando sus condolencias con la familia y pidiendo que se analicen las medidas de seguridad de la empresa explotadora de la cantera. Seguidamente da lectura a una nota cuyo contenido literal se transcribe a continuación:



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Martxoaren 11an Madrilen al Quaeda sareak buruturiko atentauan inguruan batzuk eta besteek izandako jarrera argigarria izan da. Berriz ere, lotsarik ez duen klase politiko baten aurpegiarik ilun eta zabarrenaren isla izan dugu zoritxarrez.

Goizean goiz Madrilen gertaturiko atentaua eta gero, Partidu Popularrak hurrengo orduetarako gidoia eta diskurtso nagusia idatzi eta hortik aurrera Ibarretxe, Sanz eta Grenetik hasi, Patxi Zabaletarekin jarraitu eta Richard Irazusta edo Javier Madrazarekin amaituz, den denek Acebes ministro frankistak markatutako sintonia jarraitu zuten ETArri ekintza egotziz eta zenbait kasutan ere ezker abertzaleari enplazamenduak eginez.

Ezker abertzakeak aldiz, ez zuen ez presaz jokatu, ezta Acebes edo polizi iturrien araberako irakurketarik egin gainontzekoek bezala. Hasiera hasieratik pentsatu zuen Madrilen gertatutarikoa ezin zitzaiola inondik inora ETArri egotzi, erakunde armatuak ezduelako inoiz horrelako ekintza armaturik burutu ezta horrelako helburuen aurkako ekintzarik egin edo planteatu.

Horretaz jakitun eta prentsara atera baino lehen, ezker abertzalea harremanetan jarriz Euskal Herriko eragile politiko nagusiekin (Ibarretxe, Imaz, Larreina...) eta bere jarrera argia eta konbentzimendua azaltzeaz gain ardura politikoarekin jokatzea ere eskatu zitzaie. Alperrik, Acebesen partitura jarraitzea eta interes elektoralen araberako jokaera nagusitu zen egun osoan zehar hemengo arduradun instituzional eta politiko nagusien baitan.

Ezker abertzaleak oso garbi esan zien euri zuzenean eta ondoren prentsaurrekoan, gure burutik ez zela pasatzen ere horrelako gertakari baten ardura ETA erakundearena izatea, baita etantatuaren aurrean gure erabateko desadostasuna azaldu ere. Horregatik bat egin genuen gehiengo sindikalaren deialdiarekin, ez duelako inor kriminizatu nahi izan, desadostasuna eta dolua azaldu nahi izan duelako eta besterik ez.

Esan beharra dago, baita atentatu honen aurrean ere, gerra estrategiek konponbidea baino gatazken luzamendua eta areagotzea dakartela eta Euskal Herria bezala mundu osoan zehar elkarriketa eta herrien burujabetzaren errespetua direla konponbiderako bide eta giltza.

Ezker abertzaleak behin baino gehiagotan salatu du Partidu Popularraren eta estatuaren jarrera zekena edozer egiteko prest dagoela askotan erakutsi digutelako. Jarrera hori salatu beharra dago gaur ere. Baina indar berberarekin PNV, EA, IU, Aralar, Nafarroa Bai edota ABren jarrera salatu nahi dugu Hauteskundeetarako orduak besterik falta ez zirenean eurentzat ere dena balio duela erakutsi zutelako.

Madrilgo atentauen ondorenean, PP-k zuzendu eta PNV, Ea, IU eta Aralarren babesarekin ezker abertzalearen aurka burutu den kriminizazioarekin biktima dira Angel Berroeta eta Kontxi Santxiz. PP-k zuzenduriko espainar poliziak eta PNV-k zuzenduriko espinari polizia autonomikoak orpoz orpo, bi euskal herritar, bi militante abertzalaren bizitzak eraman dituzte aurretik.

Herribidek, bere dolumin sentituenak helarazi nahi dizkie Angel Berroeta eta Kontxi Santxiz euskal herritarren senitarteko eta lagunei, jasan duten galera konponezinagatik.

Herribiren iritziz, euskal Herriaren aitortzea eta erabakiaren errespetutik soilik etorriko da herri honetara askatasuna eta bakea. Autodeterminazio eskubidea eta herrien burujabetza da hemen eta mundu guztian, gatazka politikoen konponbiderako giltza, irtenbide partidista eta zatikatzaile berrituak alde batera utzita.

Azkenean, berriro ere Aztiria jaunari bere zinegotzi kargua uzteko eskatzen du.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Alkate jaunak esan du ez duela inolako arazorik aipatutako gai horiek eztabaidatzeko, baina bere ustez modua gorde egin behar da eta alde aurretik bozeramaileen batzordean aurkeztu.

Bestalde, aipatu du errespetuz jokatu nahi izan duela bere esanarekin, eta pertsonekin bereziki errespetua izatea eskatu dio; hitz egindakoaz, eta joan zen martxoaren 11an gertatutakoarekiko gaitzespen adostasuna aipatu nahi du.

Eta beste gairikizan gabe, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio batzarrari, akta honen hasieran agertzen den eguneko zortziak eta hogeita bost direnean, eta nik, Idazkariak, horren guztiaren fede ematen dut.

El sr.Alcalde dice que no tiene ningun problema en tratar los asuntos mencionados , pero que entiende que hay que guardar las formas y presentar los mismos previamente en Junta de Portavoces. Por otra parte señala que ha querido ser respetuoso con su intervención y le pide que también sea respetuoso sobre todo con las personas, señalando que de lo tratado quiere señalar el consenso de condena de lo acaecido el pasado 11-M.

Y no habiendo más asuntos que tratar el Sr.Alcalde-Presidente da por finalizada la presente sesión, siendo las veinte horas veinticinco minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe.